

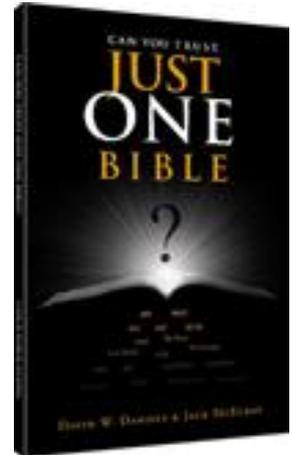
Review – Just One Bible

Introduction

This work reviews the book *Can You Trust Just One Bible?* by David W. Daniels and Jack McElroy, referred to as the authors, paperback 160 pages.

See www.chick.com/catalog/books/0259.asp. The site states that *In early 2015, authors Jack McElroy and David W. Daniels felt a burden to help other Christians whose faith was being challenged. They recorded two unrehearsed interviews where they answered many anti-KJV accusations to show you why you CAN trust just one Bible - The King James Version.*

This writer's view is that the authors have achieved their objective as set out above. A review follows. This writer has attached several helps that are explained under **Chapter 5, Geneva-AV1611 Agreement and Disagreement.**



Overall Impression

The book is written in an informal, easy-to-read style as a question-and-answer dialogue between the authors with major comments highlighted. The book thereby holds the reader's attention throughout. The book is well-referenced with copious endnotes and an index. It is an excellent primer for the student new to the AV1611 versus the modern versions but also an admirable summary for anyone already familiar with that subject.

Chapter 1, "One law and one manner..." Numbers 15:16

The authors wisely set out the AV1611 as *the* standard for "***the words of God***" Numbers 24:4, 16, 1 Chronicles 25:5, Psalm 107:11, John 3:34, Revelation 17:17. The reader is left in no doubt that the 1611 Holy Bible is "***the book of the LORD***" Isaiah 34:16 "***the scripture of truth***" Daniel 10:21 "***the royal law***" James 2:8 and "***All scripture***" that "***is given by inspiration of God***" 2 Timothy 3:16 and no other book is

Chapter 2, King James 1st

The authors deal comprehensively with the accusations against King James 1st citing the definitive work on the subject *King James Unjustly Accused?* by Stephen A. Coston. The authors have ensured that for King James 1st as for believing Israel "***thine enemies shall be found liars unto thee***" Deuteronomy 33:29.

Chapter 3, The Scriptures Pre-1611

The authors show that the AV1611 was being assembled pre-1611 and list the Bibles of the 16th century e.g. Tyndale, Coverdale, Matthew, Great, Taverner, Geneva, Bishops' in Chapter 5 as faithful precursors to the AV1611. The authors note the Lord's vindication of the AV1611 stemming from its pre-1611 precursors by means of 400 years of outstanding revival, soul-winning and church-planting. The modern versions, by contrast, have produced no such comparable results and like the RV Revised Version of 1881 tend to come and go whereas the 1611 Holy Bible remains steadfast according to the Lord's promise stated three times in scripture Matthew 24:35, Mark 13:31, Luke 21:33 "***Heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away.***"

Chapter 4, Salvation via Modern Versions e.g. the NIV

The authors readily acknowledge that an individual can get saved by reading a modern version e.g. the NIV. However they are careful to warn that the multitude of words that have been cut from modern versions prevents the new believer from being "***nourished up in the words of faith and of good doctrine***" 1 Timothy 4:6.

Chapter 5, Geneva-AV1611 Agreement and Disagreement

Chapter 5 of *Can You Trust Just One Bible?* has been this writer's main focus for this review for reasons that follow.

The authors commendably highlight the shortcomings of the Geneva Bible with respect to the 1611 Holy Bible, Chapter 5 *The Geneva Bible – What's Wrong With It?* though they do state that the Geneva Bible was a faithful precursor to the 1611 Holy Bible and very close to it. See remarks on Chapter 3. They then cite as among the shortcomings of the Geneva Bible the following scriptures listed in order as cited where the Geneva Bible is in error and corrected by the 1611 Holy Bible, Matthew 3:8, 11, 4:17, Mark 1:4, 6:12, Luke 3:8, 13:3, 5, 15:7, 16:30, Acts 2:38, 3:19, 26:20, Revelation 3:19, Hebrews 10:12, Malachi 2:16, Matthew 2:23, Zechariah 9:9, 1 Peter 1:25, Genesis 24:22, Leviticus 21:17, Psalm 22:7, Proverbs 6:6, 30:25, Isaiah 3:20, 23, 11:1, 28 scriptures. The authors state that those 28 scriptures are but "*a tiny selection*" of the errors in the Geneva Bible.

It would therefore be helpful for the authors to provide a full collation of those errors and the corresponding AV1611 corrections to set against their statement that the Geneva Bible was a faithful precursor to the 1611 Holy Bible and very close to it. Otherwise the implication that the Geneva Bible is replete with errors may prompt Bible critics to insist yet again that only by resorting to 'the Hebrew and the Greek' so-called can anyone know what God 'really' said, the authors' response to 'the Hebrew and the Greek' Chapters 11, 17 notwithstanding. The critics would further insist that though the King James translators caught the errors in the Geneva Bible, only 'the Hebrew and the Greek' can pass right judgement on the accuracy or otherwise of King James readings.

This writer has therefore inserted the following helps as a first step in countering the critics.

Bible Believers Basics

This is a listing of basic online and hard copy helps that will provide the reader with further information on the topics addressed in the book *Can You Trust Just One Bible?*

Table Refinements of English Bibles, Geneva-Bishops'-1611 Holy Bible

This table lists the 28 verses given above as errors in the Geneva Bible in order as cited in Chapter 5 *The Geneva Bible – What's Wrong With It?* and compares the readings of the Geneva Bible with the corresponding readings of the Bishops' Bible and the AV1611. The table includes in **blue text** additional scriptures from Will Kinney's article brandplucked.webs.com/deficientgeneva.htm *The Deficiencies of the Geneva Bible* listed in order as cited in the article.

The table shows that the deficiencies of the Geneva Bible were being corrected in the 16th century by means of the Bishops' Bible. The table shows that the Bishops' Bible had corrected 19 of the 28 verses listed above. Of the 79 verses in total that the table lists from Chapter 5 *The Geneva Bible – What's Wrong With It?* and Will Kinney's article, the table shows that 38 verses or almost half had been at least partly corrected by means of the Bishops' Bible. Will Kinney's article shows that corrections to Geneva New Testament readings that the Bishops' Bible contains are also found in pre-Geneva and pre-Bishops' 16th century Bibles e.g. Tyndale, Coverdale.

Table 1611 AV1611 Pre-1611 Bible Version Comparison, Selected Verses
Table 5 Revelation 22, Comparison of the 1611 AV1611, Geneva, Tyndale, DR

From www.timefortruth.co.uk/why-av-only/ 'O Biblios' – The Book pp 191-201

These tables show that, differences in wording notwithstanding, the Geneva Bible is very close to the 1611 Holy Bible.

The first comparison is with respect to Matthew 21:16, 24:40, 26:30, Luke 9:31, Acts 15:24, 34, Romans 1:1, 2:5, 5:8, 1 Corinthians 15:33, 2 Corinthians 10:10, Philippians 1:21, 1 Timothy 1:15, 2 Timothy 1:3, Hebrews 10:25, 12:23, James 1:5, 1 John 1:9, 2:2, 20, 3:21, 21 verses. By inspection, the agreement between the Geneva Bible and the 1611 Holy Bible is very good. If differences in wording only are considered, the Geneva Text is 76% that of the AV1611. If consistency of meaning is taken into account the agreement increases effectively to 100%.

The Revelation 22 comparison, likewise of 21 verses, shows that the Geneva Text is 97% that of the 1611 Holy Bible with respect to wording.

Note in passing that the above tables were compiled with a view to countering the charge that the King James translators were heavily influenced by the Douay-Rheims version. See the following extract from 'O Biblios' – The Book' p 191 which answers that charge and sets out the structure of the above tables. The notes following the table are therefore slanted to provide further answers to that charge but nevertheless summarise the data showing the extent of agreement between the Geneva and AV1611 Texts.

11.4 “The Considerable Influence of the Rheims NT”

Our critic then turns his attention to the alleged influence of the Douay-Rheims version on the AV1611, which Alfred Pollard mentions in his very informative *Biographical Introduction to the 1611 AV1611*, pp 27-28, of the Oxford Reprint. I will now compare the readings of the 1611 AV1611 with those of the Geneva Bible, 1599, Tyndale's New Testament, 1526 and the DR for the verses cited by our critic, where the influence of the DR *“is reflected in many of the KJV's phrases and terms.”*

The present day edition of the DR, first published in 1899, contains Challoner's revisions which have made it conform more closely with the AV1611 than the original 1582 Edition^{*2012}. I have compared the three versions as follows.

^{*2012}See remarks in Section 11.1 with respect to the 1582 JR New Testament used for **Table 1** and the Douay-Rheims Challoner Revision (1749-1752). The Douay-Rheims Challoner Revision (1749-1752) has been retained for the comparison that follows.

The number of differences with respect to the 1611 AV1611 is equal to:

number of words changed + number of words added + number of words removed + number of changes of word order.

The number of differences appears after each verse quoted and the total at the end of the comparison.

See *In Awe of Thy Word* by Gail Riplinger, Chapters 3, 18, 20 with respect to key scriptures and Bible words versus post-1611 counterfeits, see table below, that yet again show the close agreement between the Geneva, Bishops' and AV1611 Texts. The verses are listed in order as encountered; Luke 4:4, John 10:21, Luke 2:40, John 10:32, 9:35, 6:69, Luke 9:35, Matthew 8:29, Mark 9:42, John 6:47, Mark 10:24, John 9:4, Luke 9:55, 56, John 16:16, Mark 15:28, John 17:11, Mark 9:44, 46, 29, 7:16, Matthew 6:33, Mark 12:32, Matthew 19:17, John 1:14, 18, Matthew 1:25, 18:11, 4:18, 12:25, Luke 11:54, Matthew 17:21, Luke 11:2, 4, 2 Thessalonians 1:2, Mark 13:33, John 5:4, Luke 23:17, 22:64, 68, 23:42, 24:36, 51, 52, John 3:13, Matthew 12:31, Luke 17:36, 47 verses in all. The agreement between the Geneva, Bishops' and AV1611 Texts with respect to both wording and consistency of meaning for those verses is effectively 100%.

Table Occurrences of Key Words, Geneva, Bishops' Bibles*, AV1611 versus Post-1611 Counterfeits

*less Apocrypha, **Old Testament only

Word	Geneva	Bishops'	AV1611	Post-1611 Counterfeits
<i>deuil(s), deuy(s), devil(s)</i>	118	114	117	<i>demon(s)</i>
<i>dragon(s)**</i>	23	22	22	<i>jackal(s)</i>
<i>heauen(s), heaven(s)</i>	750	689	739	<i>sky, skies</i>
<i>hell</i>	36	59	54	<i>sheol, hades</i>
<i>world(e)</i>	357	395	290	<i>age, ages</i>

Though the matches are not precise, the Geneva, Bishops' and AV1611 Texts consistently retain Bible words that the post-1611 versions at least partially deny or weaken.

English Reformation to Last Days Apostasy – To and From the AV1611

This summary study initially with respect to 37 key passages of scripture and subsequently extended to 262 verses shows again that the Geneva, Bishops' and AV1611 Texts are very close, in approximately 90% agreement with respect to the scriptures considered.

Purification of “The words of the LORD” Psalm 12:6, 7 – Summary

“The words of the LORD...purified seven times” Psalm 12:6

These studies provide a historical overview of how God was at work purifying His scriptures over the centuries from the ancient Biblical languages to the finally perfected AV1611 extant now. The studies show that the Geneva Bible was an essential step in that purification process.

It is hoped that the reader will benefit from the above helps with respect to viewing the Geneva Bible in correct perspective. See following **Conclusion** for the above helps in detail.

“But Jesus answered them, My Father worketh hitherto, and I work” John 5:17.

This review now continues leading to this writer's **Conclusion** after which the helps listed above have been inserted in turn.

Chapter 6, King James Onlyism versus Scholarship Onlyism

See remarks under Chapter 1. The authors show that it is *not* un scholarly to have *one* standard of scripture i.e. to be King James Only but rather it is in effect *scriptural* for *all* believers. **“One law and one manner shall be for you, and for the stranger that sojourneth with you”** Numbers 15:16.

Chapter 7, Bible Belief and Church Splits

See remarks under Chapters 1, 6. The authors rightly point out that having *one* standard of scripture i.e. the King James Bible does *not* split a church. The church splitters are those with multiple authorities with no King in the pulpit other than personal opinion as happened in effect in ancient Israel. **“In those days there was no king in Israel: every man did that which was right in his own eyes”** Judges 21:45.

Chapter 8, The KJV versus the NKJV

“Lest Satan should get an advantage of us: for we are not ignorant of his devices” 2 Corinthians 2:11 the authors show that the NKJV is a Catholic satanic counterfeit like all modern versions.

Chapter 9, The KJV's Less-Familiar Words

The authors draw attention to the help *King James Bible Companion* that gives the meanings of the approximately 600 unfamiliar words in the 1611 Holy Bible. They thereby follow the principle that they cite of Nehemiah 8:8 **“So they read in the book in the law of God distinctly, and gave the sense, and caused them to understand the reading.”**

Chapter 10, Integrity of Doctrine

The authors rightly warn that in line with Watchtower heresies the modern versions attack the integrity of doctrine by altering 1 Timothy 3:16 **“God was manifest in the flesh”** to cut out the strongest Biblical testimony to the Deity of the Lord Jesus Christ and by cutting out 1 John 5:7 **“For there are three that bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one”** to eliminate the premier Biblical witness to the three Persons of the Godhead.

Thankfully concerning the attackers **“Now as Jannes and Jambres withstood Moses, so do these also resist the truth: men of corrupt minds, reprobate concerning the faith. But they shall proceed no further: for their folly shall be manifest unto all men, as theirs also was”** 2 Timothy 3:8-9.

Chapter 11, Greekiolators

See remarks under Chapters 1, 6, 7. The authors warn of another instance of **“In those days there was no king in Israel: every man did that which was right in his own eyes”** Judges 21:45 this time by means of ‘the Greek’ undefined but which may simply be a sly substitution of a modern English version for the AV1611 under the guise of supposedly directly interpreting ‘the Greek.’

Chapter 12, God’s Word in English

A one-language Bible *with correct renderings from the ancient languages of both testaments* is essential for ease of cross-referencing between the testaments as Paul makes clear. **“Which things also we speak, not in the words which man’s wisdom teacheth, but which the Holy Ghost teacheth; comparing spiritual things with spiritual”** 1 Corinthians 2:13.

Chapter 13 (!), Doubt, the Devil’s Device

The authors warn of the satanic tactic of sowing doubt according to Genesis 3:1 **“Yea, hath God said...?”** by means of corrupting Bible texts and draw attention to the corresponding warning from scripture, *changed in the modern versions*. **“For we are not as many, which corrupt the word of God: but as of sincerity, but as of God, in the sight of God speak we in Christ”** 2 Corinthians 2:17.

Chapter 14, The KJV versus the NKJV #2

This chapter is a helpful reminder on the NKJV, see remarks under Chapter 8, of 2 Corinthians 2:11 **“Lest Satan should get an advantage of us: for we are not ignorant of his devices.”**

Chapter 15, The KJV’s Less-Familiar Words #2

This chapter is a helpful reminder, see remarks under Chapter 9, of how to address the AV1611’s less-familiar words and cites the comprehensive help *Archaic Words and the Authorized Version* by Dr Laurence Vance. The authors state quite reasonably that unfamiliar words must be learned for any subject and Bible study is no different. The Bible student has an expert Teacher. **“But the Comforter, which is the Holy Ghost, whom the Father will send in my name, he shall teach you all things, and bring all things to your remembrance, whatsoever I have said unto you”** John 14:26.

Chapter 16, KJV Only ‘Crazies’

See remarks under Chapters 1, 6. The authors show that to have *one* standard for scripture is *not* insane but *sound scriptural sense* **“and dissolving of doubts”** Daniel 5:12 according to Numbers 15:16 **“One law and one manner shall be for you, and for the stranger that sojourneth with you”** and 2 Timothy 1:7 **“For God hath not given us the spirit of fear; but of power, and of love, and of a sound mind.”**

Chapter 17, Subverting Faith by Sowing Doubt

See remarks under Chapters 1, 6, 7, 11, 13. The authors warn again of the satanic tactic of sowing doubt according to Genesis 3:1 **“Yea, hath God said...?”** by means of corrupting Bible texts, this time as it is done in so-called Bible colleges via appealing to anti-King James authorities under the heading of Textual Criticism, which again is largely personal opinion. The Bible student should remember Proverbs 28:26 **“He that trusteth in his own heart is a fool: but whoso walketh wisely, he shall be delivered.”**

Chapter 18, Sound Scripture versus Subversive Scholars

See remarks under Chapters 1, 6, 7, 11, 13, 17. The authors warn against the subversion of Bible belief according to ‘originals-onlyism’ whereby only the *non-extant* and *never-extant* ‘original languages bible’ is said to be the perfect word of God that scholars so-called arrive at again largely by personal opinion. The Bible student should remember 2 Timothy 2:14 **“Of these things put them in remembrance, charging them before the Lord that they strive not about words to no profit, but to the subverting of the hearers.”**

Chapter 19, Anti-Biblical Arch Traitors

This chapter exposes the arch traitors Westcott and Hort, who attacked the AV1611 with a satanic Catholic text the RV Revised Version, the basis for modern versions. They each violated Proverbs 20:3 **“It is an honour for a man to cease from strife: but every fool will be meddling.”**

Chapter 20, Making a Liar out of God

The authors reveal how the latest modern versions make a liar out of God by cutting **“yet”** from John 7:8. This is where Bible corruption ends, incurring the condemnation of Proverbs 1:25 **“But ye have set at nought all my counsel, and would none of my reproof.”**

Chapters 21, 22, Authors’ Conclusions

This writer’s **Conclusion** summarises the authors’ conclusions. **“...a threefold cord is not quickly broken”** Ecclesiastes 4:12.

Conclusion

Fundamentalist preachers habitually refer to the book in front of them as ‘the word of God’ while denying that any extant Bible version is really ‘the word of God’ because, they insist, only ‘the original is perfect.’ They will therefore typically depart from the book in front of them by reference to ‘other versions and other translations’ as though **“the words of God”** Numbers 24:4, 16, 1 Chronicles 25:5, Psalm 107:11, John 3:34, Revelation 17:17 are some kind of movable feast. In sum they become like apostate Israel in the time of the judges and fall into line lockstep with their mentor.

“In those days there was no king in Israel: every man did that which was right in his own eyes” Judges 21:45.

“I will ascend above the heights of the clouds; I will be like the most High” Isaiah 14:14.

By contrast, this writer’s conclusion is that if the book in front of the preacher is the 1611 Holy Bible *finally perfected* then that Book is right and all departures from it however concocted including via the preacher’s own opinion are wrong. No ‘other versions and other translations’ exist.

The need for some clarification on the Geneva Bible’s agreement/disagreement with the AV1611 notwithstanding, the book *Can You Trust Just One Bible?* by David W. Daniels and Jack McElroy faithfully supports that conclusion, namely as indicated earlier that the 1611 Holy Bible is **“the book of the LORD”** Isaiah 34:16 **“the scripture of truth”** Daniel 10:21 **“the royal law”** James 2:8 and **“All scripture”** that **“is given by inspiration of God”** 2 Timothy 3:16 and no other book is.

Bible Believers Basics

Introduction

These basics have been written for the Bible believer who aims to get a good overview of final authority that is and always will be the 1611 Holy Bible ***“the book of the LORD”*** Isaiah 34:16 ***“the scripture of truth”*** Daniel 10:21 ***“the royal law”*** James 2:8 and ***“All scripture”*** that ***“is given by inspiration of God”*** 2 Timothy 3:16 in the certain belief that no other book is.

These basics show the Bible believer that the 1611 Holy Bible is in fact the final authority as stated and that all other bibles are Catholic satanic counterfeits. The site www.timefortruth.co.uk/why-av-only/ has links to the following basic sources that will enable the Bible believer to understand that the 1611 Holy Bible is the final authority according to ***“the Spirit of truth”*** John 16:33 and that its critics are of ***“...a spirit of an unclean devil”*** Luke 4:33. The list over-page gives additional material for further study. The basic sources are these, with accompanying summary explanations:

What is the Bible – AV1611 Overview/O Biblios Summary Overview, site name/file name

The Deadly Dossier, selections

The NKJV Counterfeit, www.av1611.org/nkjv.html *The New King James Bible Counterfeit*

The Great Bible Robbery

What is the Bible – AV1611 Overview

This study gives the big picture, emphasising that modern versions are of Rome with Watchtower.

The Deadly Dossier, selections

The Royal Law, Seven Aspects of ‘in the Greek,’ The 1611 Holy Bible versus Vatican Versions, Correcting the Greek with the King James English, The 1611 Holy Bible versus the Non-Extant Original

The NKJV Counterfeit

Bro. Watkins’ detailed study shows that the NKJV is satanic like all the other modern corruptions.

The Great Bible Robbery

Two lines of bibles exist, the true and the false, the modern versions are Jesuitical. Note further:

One Book, One Banknote

www.britishnotes.co.uk/news_and_info/valuemy_banknotes/index.php. No ‘other versions’ exist, no ‘other banknotes’ exist. Note the definition:

“the word of God” and “the words of God”

“the word of God” 1 Samuel 9:27, 1 Kings 12:22, 1 Chronicles 17:3, Mark 7:13, Luke 3:2, 5:1, 8:11, 21, 11:28, John 10:35, Acts 4:31, 6:2, 7, 8:14, 11:1, 12:24, 13:5, 7, 44, 46, 17:13, 18:11, 19:20, Romans 9:6, 10:17, 1 Corinthians 14:26, 2 Corinthians 2:17, 4:2, Ephesians 6:17, Colossians 1:25, 1 Thessalonians 2:13 twice, 1 Timothy 4:5, 2 Timothy 2:9, Titus 2:5, Hebrews 4:12, 11:3, 13:7, 1 Peter 1:23, 2 Peter 3:5, 1 John 2:14, Revelation 1:2, 9, 6:9, 19:13, 20:4, 46 references

“the words of God” Numbers 24:4, 16, 1 Chronicles 25:5, Psalm 107:11, John 3:34, Revelation 17:17. Note ***“Thy words were found, and I did eat them; and thy word was unto me the joy and rejoicing of mine heart: for I am called by thy name, O LORD God of hosts”*** Jeremiah 15:16.

Conclusion

“To the law and to the testimony: if they speak not according to this word, it is because there is no light in them” Isaiah 8:20.



Suggested Further Study Resources, Online and Hard Copies

www.jesus-is-lord.com/pref1611.htm *Translators' Preface to the 1611 KJV*

www.gutenberg.org/ebooks/36722?msg=welcome_stranger#toc9 *The Revision Revised* by John William Burgon

kjb.benabraham.com/html/our_authorized_bible_vindicated.html *Our Authorized Bible Vindicated* by Benjamin G. Wilkinson, Ph.D.

standardbearers.net/uploads/The_King_James_Version_Defended_Dr_Edward_F_Hills.pdf
The King James Version Defended by Edward F. Hills

brandplucked.webs.com/kjbarticles.htm *KJB Articles - Another King James Bible Believer*

www.av1611.org/tracts.html#BibleVersions *Bible Versions*. See in particular:

www.av1611.org/niv.html *New International Perversion*

www.timefortruth.co.uk/why-av-only/ *'O Biblios' – The Book, King James Bible Supremacy*

www.av1611.org/tracts.html#BibleVersions

The Attack on the Bible

Bible Version Comparison

How to Spot a Counterfeit Bible

New International Perversion

New King James Version Counterfeit

www.avpublications.com/avnew/home.html

New Age Bible Versions Tract

New King James Omissions Tract

The Dictionary Inside The King James Bible 245 pp

The Hidden History Of The English Scriptures 69 pp

New Age Bible Versions 700 pp

Which Bible is God's Word? 173 pp

www.chick.com/default.asp

The Attack Tract

No Liars In Heaven Tract

Sabotage? Booklet 32 pp

The Answer Book 165 pp

Can You Trust Just One Bible? 160 pp

Did The Catholic Church Give Us The Bible? 203 pp

Final Authority 392 pp

Let's Weigh The Evidence 96 pp

store.kjv1611.org/

1 John 5:7 Booklet 8 pp

Differences in the King James Version Editions 25 pp

The Monarch Of The Books 30 pp

Survey Of The Authorized Version 29 pp

Translators to The Readers 29 pp

Why I Believe the King James Bible Is the Word of God 28 pp

www.tbsbibles.org/articles/why-use-the-authorised-king-james-version

Plain Reasons for Keeping to the Authorised Version Tract

Table Refinements of English Bibles, Geneva-Bishops'-1611 Holy Bible

From *Can You Trust Just One Bible?* Chapter 5 and Will Kinney's article brandplucked.webs.com/deficientgeneva.htm

Bold type for the Bishops' Bible denotes agreement with the 1611 Holy Bible though wording may differ

Verse	Geneva, 1587	Bishops', 1568	AV1611
Matthew 3:8, 11, 4:17 Mark 1:4, 6:12 Luke 3:8, 13:3, 5, 15:7, 16:30 Acts 2:38, 3:19, 26:20 Revelation 3:19	<i>amendment of liue Amende your liues amend their lives amend</i>	<i>repentaunce R(r)epent</i>	<i>repentance R(r)epent</i>
Hebrews 10:12	<i>one sacrifice for sinnes, sitteth for euer</i>	<i>one sacrifice for sinnes, is sit downe for euer</i>	<i>one sacrifice for sins for ever, sat down</i>
Malachi 2:16	<i>If thou hatest her, put her away</i>	<i>If thou hatest her, put her away</i>	<i>he hateth putting away</i>
Matthew 2:23	<i>Nazarite</i>	<i>Nazarite</i>	<i>Nazarene</i>
Zechariah 9:9	<i>saued himself</i>	<i>and sauour</i>	<i>having salvation</i>
1 Peter 1:25	OMIT	<i>by the Gospell</i>	<i>by the gospel</i>
Genesis 24:22	<i>golden abillement</i>	<i>golden earring</i>	<i>golden earring</i>
Leviticus 21:17	<i>shall not prease</i>	<i>let hym not prease</i>	<i>let him not approach</i>
1 Samuel 18:6	<i>rebeckes</i>	<i>[instrumentes of] musicke</i>	<i>instruments of musick</i>
Psalms 22:7	<i>make a mowe</i>	<i>do make a mowe</i>	<i>shoot out the lip</i>
Proverbs 6:6	<i>pismire</i> [old word for ant]	<i>emmet</i> [old word for ant]	<i>ant</i>
Proverbs 30:25	<i>pismires</i> [see note above]	<i>emmetts</i> [see note above]	<i>ants</i>
Isaiah 3:20	<i>sloppes</i>	<i>sloppes</i>	<i>ornaments of the legs</i>
Isaiah 3:23	<i>launes</i>	<i>lawnes</i>	<i>vails</i>
Isaiah 11:1	<i>grasse</i>	<i>young shoote</i>	<i>Branch</i>
<i>Acts 12:4</i>	<i>Passouer</i>	<i>Easter</i>	<i>Easter</i>
<i>2 Samuel 21:19</i>	<i>Goliath the Gittite</i>	<i>Goliath ye Gethite</i>	<i>the brother of Goliath the Gittite</i>
<i>2 Chronicles 4:5</i>	<i>it contened three thousand baths</i>	<i>it receaued and helde three thou- sande battes</i>	<i>it received and held three thou- sand baths</i>
<i>Psalms 8:5</i>	<i>a little lower then God</i>	<i>somthyng inferiour to angels</i>	<i>a little lower than the angels</i>

Table Refinements of English Bibles, Geneva-Bishops'-1611 Holy Bible, Continued

Verse	Geneva, 1587	Bishops', 1568	AV1611
Deuteronomy 32:5	<i>not being his children</i>	<i>not beyng his owne children</i>	<i>their spot is not the spot of his children</i>
Daniel 9:26	<i>and shal haue nothing</i>	<i>& not for him selfe</i>	<i>but not for himself</i>
Daniel 2:13	<i>the wise men were slayne</i>	<i>the wise men were slayne</i>	<i>the wise men should be slain</i>
Daniel 4:27	<i>let there be an healing of thine errour</i>	<i>let there be a healing of thyne errour</i>	<i>if it may be a lengthening of thy tranquillity</i>
Daniel 8:23	<i>shalbe consumed</i>	<i>are come to the full</i>	<i>are come to the full</i>
Deuteronomy 23:17	<i>a whore keeper</i>	<i>whore keeper</i>	<i>a sodomite</i>
Deuteronomy 28:54	<i>shalbe grieued at his brother</i>	<i>it shall greue the man...to loke on his brother</i>	<i>his eye shall be evil toward his brother</i>
Deuteronomy 33:3	<i>all thy Saints are in thine handes</i>	<i>all his saintes also are in thy handes</i>	<i>all his saints are in thy hand</i>
Joshua 19:2	<i>Beersheba, and Sheba</i>	<i>Beersabe, Sabe</i>	<i>Beersheba, or Sheba</i>
Judges 5:10	<i>ye that dwel by Middin</i>	<i>ye that dwell by Middin</i>	<i>ye that sit in judgment</i>
Job 11:6	<i>God hath forgotten thee for thine iniquitie</i>	<i>God hath forgotten thee for thyne iniquitie</i>	<i>God exacteth of thee less than thine iniquity deserveth</i>
Job 13:15	<i>reprooue my wayes</i>	<i>reproue myne owne wayes</i>	<i>maintain mine own ways</i>
Job 15:2	<i>words of ye winde</i>	<i>aunswere be as the winde</i>	<i>vain knowledge</i>
Job 16:20	<i>speake eloquently against me</i>	<i>geue me many wordes to scorne</i>	<i>scorn me</i>
Job 20:10	<i>flatter the poore</i>	<i>faine to agree with the poore</i>	<i>seek to please the poor</i>
Job 22:15	<i>the way of the worlde</i>	<i>the way of the world</i>	<i>the old way</i>
Job 22:30	<i>The innocent shal deliuer the yland</i>	<i>The innocent shal deliuer the llan-de</i>	<i>He shall deliver the island of the innocent</i>
Job 34:31	<i>Surely it appertaineth vnto God to say, I haue pardoned, I will not destroy</i>	<i>Surely of God onely it can be saide, I haue pardoned, I wyll not destroy</i>	<i>Surely it is meet to be said unto God, I have borne chastisement, I will not offend any more</i>
Job 35:15	<i>his anger hath not visited</i>	<i>his anger hath not visited</i>	<i>he hath visited in his anger</i>

Table Refinements of English Bibles, Geneva-Bishops'-1611 Holy Bible, Continued

Verse	Geneva, 1587	Bishops', 1568	AV1611
Job 41:22	<i>labour is reiected before his face</i>	<i>nothing is to labourous for him</i>	<i>sorrow is turned into joy before him</i>
Psalms 23:6	<i>a long season</i>	<i>for a long tyme</i>	<i>for ever</i>
Psalms 138:2	<i>thou hast magnified thy Name aboue all things by thy word</i>	<i>thou hast magnified thy name: and thy worde aboue all thinges</i>	<i>thou hast magnified thy word above all thy name</i>
Proverbs 2:7	<i>the state of the righteous</i>	<i>health for the righteous</i>	<i>sound wisdom for the righteous</i>
Proverbs 21:4	<i>which is the light of the wicked</i>	<i>the plowing of the vngodly</i>	<i>the plowing of the wicked</i>
Proverbs 22:20	<i>three times</i>	<i>very oft</i>	<i>excellent things</i>
Proverbs 26:7	<i>As they that lift vp the legs of the lame</i>	<i>Like as in a lame man his legges are not equall</i>	<i>The legs of the lame are not equal</i>
Song of Solomon 3:9	<i>palace of the trees</i>	<i>a pallace of the wood</i>	<i>chariot of the wood</i>
Song of Solomon 7:9	<i>and causeth the lippes of the ancient to speake</i>	<i>pleasaunt for his lippes, and for his teeth to chawe</i>	<i>causing the lips of those that are asleep to speak</i>
Isaiah 49:17	<i>Thy builders make haste</i>	<i>They make haste who buildeth thee vp againe</i>	<i>Thy children shall make haste</i>
Ezekiel 19:7	<i>he knew their widowes</i>	<i>He destroyed their palaces</i>	<i>And he knew their desolate palaces</i>
Zechariah 9:6	<i>the stranger</i>	<i>strangers</i>	<i>a bastard</i>
Romans 3:27	<i>the reioycing</i>	<i>thy boastyng</i>	<i>boasting</i>
John 1:3-4	<i>it...it...it</i>	<i>it...it...it</i>	<i>him...him...him</i>
Mark 14:45	<i>Haile Master</i>	<i>Maister, Maister</i>	<i>Master, master</i>
Mark 15:3	OMIT	OMIT	<i>but he answered nothing</i>
John 19:3	<i>they smote him with their roddes</i>	<i>And they stroke hym with roddes</i>	<i>and they smote him with their hands</i>
John 21:5	<i>Syrs</i>	<i>Children</i>	<i>Children</i>
Acts 3:15	<i>Lorde</i>	<i>Lorde</i>	<i>Prince</i>
Acts 9:28	<i>was conuersant with them</i>	<i>had his conuersation with the</i>	<i>was with them coming in and going out</i>

Table Refinements of English Bibles, Geneva-Bishops'-1611 Holy Bible, Continued

Verse	Geneva, 1587	Bishops', 1568	AV1611
Acts 11:24	<i>ioyned them selues vnto</i>	<i>was added unto vnto</i>	<i>was added unto</i>
2 Corinthians 2:17	<i>make marchandise of the woorde of God</i>	<i>chop & chaunge with the word of God</i>	<i>corrupt the word of God</i>
2 Corinthians 10:15	<i>your faith shall increase</i>	<i>your fayth is increased</i>	<i>your faith is increased</i>
Ephesians 6:12	<i>against the worldly gouernours, the princes of the darkenesse of this worlde</i>	<i>agaynst worldly gouernours of the darknesse of this worlde</i>	<i>against the rulers of the darkness of this world</i>
1 Timothy 3:6	<i>yong scholer</i>	<i>young scoler</i>	<i>novice</i>
Revelation 3:14	<i>that beginning of the creatures of God</i>	<i>the begynnyng of the creatures of God</i>	<i>the beginning of the creation of God</i>
Revelation 16:5	<i>and Holy</i>	<i>& holy</i>	<i>and shalt be</i>

Table 1611 AV1611 Pre-1611 Bible Version Comparison, Selected Verses

Verse	1611 AV1611	Geneva	Tyndale	DR
Matthew 21:16	“And said unto him, Hearest thou what these say? And Jesus saith unto them, Yea, have ye never read, Out of the mouth of babes and sucklings thou hast perfected praise?”	“And said unto him, Hear-est thou what these say? And Jesus said unto them, Yea: read ye never, By the mouth of babes and sucklings thou hast made perfect the praise?” 8	“And said unto him, Hear-est thou what these say? Jesus said unto them, Have ye never read, Of the mouth of babes and sucklings thou hast ordained praise?” 5	“And said to him: Hearest thou what these say? And Jesus said to them, Yea, have you never read, Out of the mouth of infants and sucklings thou hast perfect-ed praise?” 5
Matthew 24:40	“Then shall two be in the field, the one shall be tak- en, and the other left.”	“Then two shall be in the fields, the one shall be re-ceived, and the other shall be refused.” 6	“Then two shall be in the fields; the one shall be re-ceived, and the other shall be refused.” 6	“Then two shall be in the field: one shall be taken, and one shall be left.” 6
Matthew 26:30	“And when they had sung an hymn, they went out into the mount of Olives.”	“And when they had sung a Psalm, they went out into the mount of Olives.” 1	“And when they had said grace (sung an hymn), they went out into mount Olivet.” 6	And a hymn being said, they went out unto mount Olivet.” 9
Luke 9:31	“Who appeared in glory, and spake of his decease, which he should accom- plish at Jerusalem.”	“Which appeared in glory, and told of his departing, which he should accomplish at Jerusalem.” 3	“which appeared gloriously, and spake of his departing, which he should end at Je- rusalem.” 5	“Appearing in majesty. And they spoke of his de- cease that he should ac- complish in Jerusalem.” 7

Table 1611 AV1611 Pre-1611 Bible Version Comparison, Selected Verses, Continued

Verse	1611 AV1611	Geneva	Tyndale	DR
Acts 15:24	“Forasmuch as we have heard, that certain which went out from us, have troubled you with words, subverting your souls, saying, Ye must be circumcised, and keep the Law, to whom we gave no such commandment:”	“Forasmuch as we have heard, that certain which went out from us, have troubled you with words, and cumbered your minds, saying, Ye must be circumcised and keep the Law, to whom we gave no such commandment.” 3	“Forasmuch as we have heard that certain which departed from us, have troubled you with words, and cumbered your minds saying, Ye must be circumcised, and keep the law, to whom we gave no such commandment.” 5	“Forasmuch as we have heard, that some going out from us have troubled you with words, subverting your souls; to whom we gave no commandment:” 13 The DR has omitted “saying, Ye must be circumcised and keep the Law” along with the NIV, JB, NWT, Ne
Acts 15:34	“Notwithstanding it pleased Silas to abide there still.”	“Notwithstanding Silas thought good to abide there still.” 4	“Notwithstanding it pleased Silas to abide there still.” 0	“But it seemed good unto Silas to remain there; and Judas alone departed to Jerusalem.” 12
Romans 1:1	“Paul a servant of Jesus Christ, called to be an Apostle, separated unto the Gospel of God,”	“Paul, a servant of Jesus Christ called to be an Apostle, put apart to preach the Gospel of God,” 4	“Paul, the servant of Jesus Christ, called unto the office of an apostle, put apart to preach the gospel of God,” 10	“Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, separated unto the gospel of God,” 0

Table 1611 AV1611 Pre-1611 Bible Version Comparison, Selected Verses, Continued

Verse	1611 AV1611	Geneva	Tyndale	DR
Romans 2:5	“But after thy hardness, and impenitent heart, treasurest up unto thyself wrath, against the day of wrath, and revelation of the righteous judgement of God:”	“But thou, after thine hardness, and heart that cannot repent, heapest up as a treasure unto thy self wrath against the day of wrath, and of the declaration of the just judgement of God,” 12	“But thou after thine hard heart that cannot repent, heapest thee together the treasure of wrath against the day of vengeance; when shall be opened the righteous judgment of God;” 18	“But according to thy hardness and impenitent heart, thou treasurest up to thyself wrath, against the day of wrath, and revelation of the just judgment of God.” 5
Romans 5:8	“But God commendeth his love towards us, in that while we were yet sinners, Christ died for us.”	“But God setteth out his love toward us, seeing that while we were yet sinners, Christ died for us.” 4	“But God setteth out his love that he hath to us; seeing that while we were yet sinners, Christ died for us.” 7	“But God commendeth his charity towards us; because when as yet we were sinners, according to the time, (Rom. 5:9) Christ died for us;” 9
1 Corinthians 15:33	“Be not deceived: evil communications corrupt good manners.”	“Be not deceived: evil speakings corrupt good manners.” 1	“Be not deceived: malicious speakings corrupt good manners.” 2	“Be not seduced: Evil communications corrupt good manners.” 1
2 Corinthians 10:10	“For his letters (say they) are weighty and powerful, but his bodily presence is weak, and his speech contemptible.”	“For the letters, sayeth he, are sore and strong, but his bodily presence is weak, and his speech is of no value.” 8	“For the epistles (saith he,) are sore and strong; but his bodily presence is weak, and his speech homely.” 7	“(For his epistles indeed, say they, are weighty and strong; but his bodily presence is weak, and his speech contemptible,)” 3
Philippians 1:21	“For me to live is Christ, and to die is gain.”	“For Christ is to me both in life and in death advantage.” 9	“For Christ is to me life, and death is to me advantage.” 8	“For to me, to live is Christ: and to die is gain.” 1

Table 1611 AV1611 Pre-1611 Bible Version Comparison, Selected Verses, Continued

Verse	1611 AV1611	Geneva	Tyndale	DR
1 Timothy 1:15	“This is a faithful saying, and worthy of all acceptation, that Christ Jesus came into the world to save sinners, of whom I am chief.”	“This is a true saying, and by all means worthy to be received, that Christ Jesus came into the world to save sinners, of whom I am chief. 7	“This is a true saying, and by all means worthy to be received, that Christ Jesus came into the world to save sinners; of whom I am chief.” 7	“A faithful saying, and worthy of all acceptation, that Christ Jesus came into the world to save sinners, of whom I am the chief.” 3
2 Timothy 1:3	“I thank God, whom I serve from my forefathers with pure conscience, that without ceasing I have remembrance of thee in my prayers night and day,”	“I thank God, whom I serve from mine elders with pure conscience, that without ceasing I have remembrance of thee in my prayers night and day.” 2	“I thank God, whom I serve from mine elders with pure conscience, that without ceasing I make mention of thee in my prayers night and day;” 4	“I give thanks to God, whom I serve from my forefathers with a pure conscience, that without ceasing, I have a remembrance of thee in my prayers, night and day.” 5
Hebrews 10:25	“Not forsaking the assembling of ourselves together, as the manner of some is: but exhorting one another, and so much the more, as ye see the day approaching.”	“Not forsaking the fellowship that we have among ourselves, as the manner of some is: but let us exhort one another, and that so much the more, because ye see that the day draweth near.” 14	“and let us not forsake the fellowship that we have among ourselves, as the manner of some is; but let us exhort one another: and that so much the more, because ye see that the day draweth nigh.” 18	“Not forsaking our assembly, as some are accustomed; but comforting one another, and so much the more as you see the day approaching.” 12

Table 1611 AV1611 Pre-1611 Bible Version Comparison, Selected Verses, Continued

Verse	1611 AV1611	Geneva	Tyndale	DR
Hebrews 12:23	“To the general assembly, and Church of the first borne, which are written in heaven, and to God the Judge of all, and to the spirits of just men made perfect:”	“And to the assembly and congregation of the first born, which are written in heaven, and to God the judge of all, and to the spirits of just and perfect men.” 6	“And unto the congregation of the firstborn sons, which are written in heaven, and to God the judge of all, and to the spirits of just and perfect men,” 9	“And to the church of the firstborn, who are written in the heavens, and to God the judge of all, and to the spirits of the just made perfect,” 7
James 1:5	“If any of you lack wisdom, let him ask of God, that giveth to all men liberally, and upbraideth not: and it shall be given him.”	“If any of you lack wisdom, let him ask of God, which giveth to all men liberally and reproacheth no man, and it shall be given him.” 4	“If any that is among you lack wisdom, let him ask of God (which giveth to all men without endoubleness (liberally), and casteth no man in the teeth) and it shall be given him.” 13	“But if any of you want wisdom, let him ask of God, who giveth to all men abundantly, and upbraideth not; and it shall be given him.” 4
1 John 1:9	“If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.”	“If we acknowledge our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.” 1	“If we acknowledge our sins, he is faithful and just, to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.” 1	“If we confess our sins, he is faithful and just, to forgive us our sins, and to cleanse us from all iniquity.” 1
1 John 2:2	“And he is the propitiation for our sins: and not for ours only, but also for the sins of the whole world.”	“And he is the reconciliation for our sins: and not for ours only but also for the sins of the whole world.” 1	“And he it is that obtaineth grace for our sins: not for our sins only, but also for the sins of all the world.” 8	“And he is the propitiation for our sins: and not for ours only, but also for those of the whole world.” 2

Table 1611 AV1611 Pre-1611 Bible Version Comparison, Selected Verses, Continued

Verse	1611 AV1611	Geneva	Tyndale	DR
1 John 2:20	“But ye have an unction from the holy One and ye know all things.”	“But ye have an ointment from that Holy One, and know all things.” 3	“And ye have an ointment (unction) of the Holy Ghost, and ye know all things.” 3	“But you have the unction from the Holy One, and know all things.” 3
1 John 3:21	“Beloved, if our heart condemn us not, then have we confidence towards God.”	“Beloved, if our heart condemn us not, then have we boldness toward God.” 2	“Tenderly beloved, if our hearts condemn us not, then have we trust to God-ward.” 4	“Dearly beloved, if our heart do not reprehend us, we have confidence towards God:” 6

Summary Table for 1611 AV1611 Pre-1611 Bible Version Comparison, Selected Verses

Total differences in Geneva	99
Total differences in Geneva if Acts 15:34 is included in the comparison	103
Total differences in Tyndale, with or without Acts 15:34	146
Total differences in DR	102
Total differences in DR if Acts 15:34 is included in the comparison	114

Apart from changes in spelling, punctuation and italics, NONE OF WHICH affects meaning, the total number of differences in the above verses, including Acts 15:34, between the 1611 AV1611 and the 2001/2012 AV1611 is **zero**.

The above 21 verses, including Acts 15:34 contain 426 words.

When one selects a passage of scripture of comparable length but from one Book only, such as Revelation 22, the following results are obtained, with the same definition of differences as above. [See Table 5](#).

Total number of words	574
Total differences in Geneva	46
Total differences in Tyndale	77
Total differences in DR	110
Total differences in wording in 1611 and 2001/2012 AV1611s	0

If word changes only are considered, the number of differences between Geneva, Tyndale and the AV1611 are only 25 and 38 respectively [*The Newe Testament by William Tyndale (1526)* John Wesley Sawyer, *The Martyrs Bible Series Volume 1, 1989*] Preface p 3. My figures are 22 and 37 respectively. See table that follows for the verse listings in Revelation 22.

2016 Note: Sawyer's figures for Revelation 22 show that the wording of the Bishops' and Geneva Bibles are 96% and 97% that of the 1611 Holy Bible respectively.

When one combines the two sets of figures for the maximum number of differences from the AV1611, a figure of 149 is found for the Geneva, i.e. 103 + 46, 223 for Tyndale and 224 for the Douay-Rheims. When one allows for the alterations made in the Douay-Rheims to conform it to the AV1611, there is no compelling reason to suppose that the AV1611 translators were especially influenced by the Douay-Rheims.

Table 5

Revelation 22, Comparison of the 1611 AV1611, Geneva, Tyndale, DR

Word Changes only for Geneva and Tyndale in Brackets

1611 AV1611	Geneva	Tyndale	DR
1 And he showed me a pure river of water of life, clear as crystal, proceeding out of the throne of God, and of the Lamb.	And he showed me a pure river of water of life, clear as crystal, proceeding out of the throne of God, and of the Lamb. 0	And he showed me a pure river of water of life, pure as crystal, proceeding out of the seat of God and of the Lamb. 2, (2)	And he showed me a river of water of life, clear as crystal, proceeding from the throne of God and of the Lamb. 3
2 In the midst of the street of it, and of either side of the river, was there the tree of life, which bare twelve manner of fruits, and yielded her fruit every month: and the leaves of the tree were for the healing of the nations.	In the midst of the street of it, and of either side of the river was the tree of life, which bare twelve manner of fruits, and gave fruit every month: and the leaves of the tree served to heal the nations with. 9 (4)	In the midst of the street of it, and of either side of the river was there wood (tree) of life: which bare twelve manner of fruits: and gave fruit every month: and the leaves of the wood served to heal the people withal. 12 (6)	In the midst of the street thereof, and on both sides of the river, was the tree of life, bearing twelve fruits, yielding its fruits every month and the leaves of the tree were for the healing of the nations. 7
3 And there shall be no more curse, but the throne of God, and of the Lamb shall be in it, and his servants shall serve him.	And there shall be no more curse, but the throne of God and of the Lamb shall be in it, and his servants shall serve him. 0	And there shall be no more curse, but the seat of God and the Lamb shall be in it; and his servants shall serve him: 1 (1)	And there shall be no curse any more; but the throne of God and of the Lamb shall be in it, and his servants shall serve him. 2
4 And they shall see his face, and his name shall be in their foreheads.	And they shall see his face, and his Name shall be in their foreheads. 0	and shall see his face, and his name shall be in their foreheads. 1	And they shall see his face: and his name shall be on their foreheads. 1

Table 5, Continued

1611 AV1611	Geneva	Tyndale	DR
<p>5 And there shall be no night there, and they need no candle, neither light of the sun, for the Lord God giveth them light, and they shall reign for ever and ever.</p>	<p>And there shall be no night there, and they need no candle, neither light of the Sun: for the Lord God giveth them light, and they shall reign for evermore.</p> <p>3 (1)</p>	<p>And there shall be no more night there and they need no candle, neither light of the sun; for the Lord God giveth them light, and they shall reign forevermore.</p> <p>5 (1)</p>	<p>And night shall be no more: and they shall not need the light of the lamp, nor the light of the sun, because the Lord God shall enlighten them, and they shall reign for ever and ever.</p> <p>14</p>
<p>6 And he said unto me, These sayings are faithful and true. And the Lord God of the holy Prophets sent his Angel to show unto his servants the things which must shortly be done.</p>	<p>And he said unto me, These words are faithful and true: and the Lord God of the holy Prophets sent his Angel to show unto his servants the things which must shortly be fulfilled.</p> <p>2 (2)</p>	<p>And he said unto me, These sayings are faithful, and true. And the Lord God of saints and prophets sent his angel to show unto his servants, the things which must shortly be fulfilled.</p> <p>4 (2)</p>	<p>And he said to me: These words are most faithful and true. And the Lord God of the spirits of the prophets sent his angel to show his servants the things which must be done shortly.</p> <p>8</p>
<p>7 Behold, I come quickly: Blessed is he that keepeth the sayings of the prophecy of this book.</p>	<p>Behold, I come shortly. Blessed is he that keepeth the words of the prophecy of this book.</p> <p>2 (2)</p>	<p>Behold, I come shortly. Happy is he that keepeth the sayings of the prophecy of this book.</p> <p>2 (2)</p>	<p>And, Behold I come quickly. Blessed is he that keepeth the words of the prophecy of this book.</p> <p>2</p>
<p>8. And I John saw these things, and heard them. And when I had heard and seen, I fell down to worship before the feet of the Angel, which showed me these things.</p>	<p>And I am John, which saw and heard these things: and when I had heard and seen, I fell down to worship before the feet of the Angel which showed me these things.</p> <p>4</p>	<p>I am John, which saw these things and heard them. And when I had heard and seen, I fell down to worship before the feet of the angel which showed me these things.</p> <p>3</p>	<p>And I, John, who have heard and seen these things. And after I had heard and seen, I fell down to adore before the feet of the angel, who showed me these things.</p> <p>8</p>

Table 5, Continued

1611 AV1611	Geneva	Tyndale	DR
<p>9. Then saith he unto me, See thou do it not: for I am thy fellow servant, and of thy brethren the Prophets, and of them which keep the sayings of this book: worship God.</p>	<p>But he said unto me, See thou do it not: for I am thy fellow servant, and of thy brethren the Prophets, and of them which keep the words of this book: worship God.</p> <p>4 (2)</p>	<p>And he said unto me, See thou do it not, for I am thy fellow-servant and the fellow-servant of thy brethren the prophets, and of them which keep the saying of this book: but worship God.</p> <p>8 (1)</p>	<p>And he said to me: See thou do it not: for I am thy fellow servant, and of thy brethren the prophets, and of them that keep the words of the prophecy of this book. Adore God.</p> <p>10</p>
<p>10. And he saith unto me, Seal not the sayings of the prophecy of this book: for the time is at hand.</p>	<p>And he said unto me, Seal not the words of the prophecy of this book: for the time is at hand.</p> <p>2 (1)</p>	<p>And he said unto me, Seal not the sayings of prophecy of this book, for the time is at hand.</p> <p>2</p>	<p>And he saith to me: Seal not the words of the prophecy of this book: for the time is at hand.</p> <p>2</p>
<p>11. He that is unjust, let him be unjust still: and he which is filthy, let him be filthy still: and he that is righteous, let him be righteous still: and he that is holy let him be holy still.</p>	<p>He that is unjust, let him be unjust still: And he which is filthy, let him be filthy still: and he that is righteous, let him be righteous still: and he that is holy, let him be holy still.</p> <p>0</p>	<p>He that doeth evil, let him do evil still: and he which is filthy, let him be filthy still: and he that is righteous, let him be more righteous: and he that is holy, let him be more holy.</p> <p>8 (6)</p>	<p>He that hurteth, let him hurt still: and he that is filthy, let him be filthy still: and he that is just, let him be justified still: and he that is holy, let him be sanctified still.</p> <p>8</p>
<p>12. And behold I come quickly, and my reward is with me, to give every man according as his work shall be.</p>	<p>And behold, I come shortly, and my reward is with me, to give to every man according as his work shall be.</p> <p>1 (1)</p>	<p>And behold, I come shortly, and my reward is with me, to give every man according as his deeds shall be.</p> <p>2 (2)</p>	<p>Behold, I come quickly; and my reward is with me, to render to every man according to his works.</p> <p>6</p>
<p>13. I am Alpha and Omega, the beginning and the end, the first and the last.</p>	<p>I am Alpha and Omega, the beginning and the end, the first and the last.</p> <p>0</p>	<p>I am Alpha and Omega, the beginning and the end, the first and the last.</p> <p>0</p>	<p>I am Alpha and Omega, the first and the last, the beginning and the end.</p> <p>0</p>

Table 5, Continued

1611 AV1611	Geneva	Tyndale	DR
<p>14. Blessed are they that do his commandments, that they may have right to the tree of life, and may enter in through the gates into the city.</p>	<p>Blessed are they, that do his Commandments, that their right may be in the tree of Life, and may enter in through the gates into the City.</p> <p>4 (2)</p>	<p>Blessed are they that do his commandments, that their power may be in the tree of life, and may enter in through the gates into the city.</p> <p>5 (3)</p>	<p>Blessed are they that wash their robes in the blood of the Lamb: that they may have a right to the tree of life, and may enter in by the gates into the city.</p> <p>10</p>
<p>15. For without are dogs, and sorcerers, and whoremongers, and murderers, and idolaters, and whosoever loveth and maketh a lie.</p>	<p>For without shall be dogs and enchanters, and whoremongers, and murderers, and idolaters, and whosoever loveth or maketh lies.</p> <p>6 (2)</p>	<p>For without shall be dogs and enchanters, and whoremongers, and murderers, and idolaters, and whosoever loveth or maketh leasings (a lie).</p> <p>5 (3)</p>	<p>Without are dogs, and sorcerers, and unchaste, and murderers, and servers of idols, and everyone that loveth and maketh a lie.</p> <p>6</p>
<p>16. I Jesus have sent mine Angel, to testify unto you these things in the Churches. I am the root and the offspring of David, and the bright and morning star.</p>	<p>I Jesus have sent mine Angel, to testify unto you these things in the Churches: I am the root and the generation of David, and the bright morning star.</p> <p>2 (1)</p>	<p>I Jesus sent mine angel to testify unto you these things in the congregations. I am the root and the generation of David, and the bright morning star.</p> <p>4 (2)</p>	<p>I Jesus have sent my angel, to testify to you these things in the churches. I am the root and stock of David, the bright and morning star.</p> <p>5</p>
<p>17. And the Spirit and the Bride say, Come. And let him that heareth, say, Come. And let him that is athirst, come. And whosoever will, let him take the water of life freely.</p>	<p>And the Spirit and the bride say, Come. And let him that heareth say, Come: and let him that is athirst, come: and let whosoever will, take of the water of life freely.</p> <p>2 (1)</p>	<p>And the Spirit and the bride said, Come. And let him that heareth, say also Come. And let him that is athirst come. And let whosoever will, take of the water of life free.</p> <p>5 (2)</p>	<p>And the spirit and the bride: Come. And he that heareth, let him say: Come. And he that thirsteth, let him: come. and he that will, let him take the water of life, freely</p> <p>7</p>

Table 5, Continued

1611 AV1611	Geneva	Tyndale	DR
18. For I testify unto every man that heareth the words of the prophecy of this book, If any man shall add unto these things, God shall add unto him the plagues, that are written in this book.	For I protest unto every man that heareth the words of the prophecy of this book, If any man shall add unto these things, God shall add unto him the plagues that are written in this book. 1 (1)	I testify unto every man that heareth the words of prophecy of this book. If any man shall add unto these things, God shall add unto him the plagues that are written in this book. 2	For I testify to every one that heareth the words of the prophecy of this book: If any man shall add to these things. God shall add unto him the plagues written in this book. 4
19. And if any man shall take away from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the book of life, and out of the holy city, and from the things which are written in this book.	And if any man shall diminish of the words of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the book of life, and out of the holy City, and from those things which are written in this book. 4 (2)	And if any man shall minish (take away) of the words of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the book of life, and out of the holy city, and from those things which are written in this book. 4 (2)	And if any man shall take away from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the book of life, and out of the holy city, and from these things that are written in this book. 1
20. He which testifieth these things, saith, Surely, I come quickly. Amen. Even so, Come, Lord Jesus.	He which testifieth these things, saith, Surely I come quickly, Amen. Even so, come Lord Jesus. 0	He which testifieth these things saith, Be it, I come quickly. Amen. Even so, come, Lord Jesus. 2 (2)	He that giveth testimony of these things, saith, Surely I come quickly: Amen. Come, Lord Jesus. 6
21. The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.	The grace of our Lord Jesus Christ be with you all, Amen. 0	The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen. 0	The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen. 0

...Dr Ruckman [*The Christian's Handbook of Manuscript Evidence* Dr Peter S. Ruckman, Pensacola Bible Press, P.O. Box 86, Palatka, Florida 32077, 1976] pp 160ff and J. J. Ray [*God Only Wrote One Bible* Jasper James Ray, The Eye Opener Publishers, P.O. Box 7944, Eugene, Oregon USA 97401, 1980. See also *New Eye Opener* leaflet. 2016 update: See *Could The NIV Be The True Word of God?* by Paul Heaton, sequel to *God Only Wrote One Bible*, The Kings Publishing Company, Bible Baptist Church, 3338 Main St., P.O. Box 42, Lupton Michigan 48635, Section II] pp 33ff have listed many important AV1611 readings omitted or altered by the Douay-Rheims version, showing that it is actually much closer to the modern versions than it is to the AV1611.

English Reformation to Last Days Apostasy – To and From the AV1611

See also www.timefortruth.co.uk/why-av-only/ *What is the Bible? – AV1611 Overview Table 1*

Verse	WY	TY/C	BIS	GEN	AV	DR/ CR	RV	JB/N	NWT	NAS	NIV	NKJ
Gen. 50:20									2013			
1 Sa. 10:24												
2 Sa. 8:18												
1 Ki. 10:28												
1 Chr. 5:26								NJB				
Is. 65:11												
Am. 4:4												
Mat. 19:18												
Mat. 27:44												
Mark 6:20												
Mark 9:18												
Luke 18:12												
Acts 5:30												
Acts 7:45												
Acts 12:4												
Acts 19:2						DR						
Acts 22:9a												f.n.
Acts 22:9b												
Ro. 3:4, 6												
Ro. 3:31												
Ro. 6:2, 15												
Ro. 7:7, 13												
Ro. 8:16												
Ro. 8:26												
Ro. 9:14												
Ro. 11:1												
Ro. 11:11												
Ro. 13:9a												
Ro. 13:9b												f.n.
1 Cor. 4:4												
Heb. 4:8												
Heb. 9:7												
Heb. 10:23												
James 3:2						CR						
Departures	16	12	6	6	0	14/14	21	33/34	32/33	36	35	32/34
% Depart.	43	32	16	16	0	38/38	57	89/92	86/89	97	95	86/92
Departures	96	39	16	15	0	95	187	237/240	233	238	244	87/214
% Depart.	38	15	6	6	0	38	74	94/95	92	94	97	35/85

Notes:

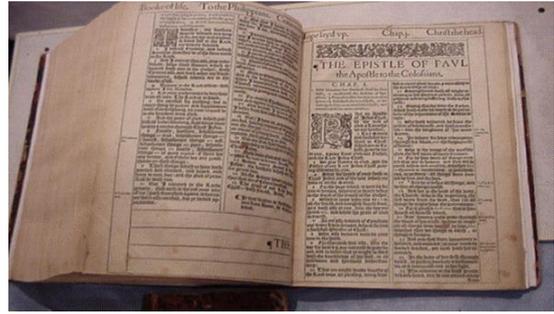
2016 update: Rows in blue are from *What is the Bible? – AV1611 Overview Table 1, 262 verses*

1. The table lists 37 passages of scripture that James White designates as “*problems in the KJV*,” *The King James Only Controversy* pp 223ff.
2. James White insists that the modern versions, NIV, NASV, NKJV, largely correct these “*problems*” and that these 37 passages are typical of modern ‘improvements’ over the AV1611. This writer’s review of White’s book shows that they are not. See www.timefortruth.co.uk/why-av-only/james-white-dr-divietro-and-dawaite.php *KJO Review Full Text*.
3. These 37 passages have therefore been used for comparison with the AV1611 for pre-1611 and post-1611 bibles to show that White’s ‘improvements’ are apostasy.
4. The table lists the results for comparison of these 37 passages with the AV1611 for 17 bibles in total. Readings are omitted but may be checked via the sources listed.
5. A clear cell denotes agreement between the specified bible and the AV1611 with respect to the sense of the reading, although the wording may differ.
6. A shaded cell denotes departure of a bible from the AV1611. Marked cells denote:
2013 – the 2013 NWT departs from the AV1611, the 1984 NWT does not.
CR - the Challoner’s Revision departs from the AV1611, the 1610 DR does not.
DR - the 1610 DR departs from the AV1611, the Challoner’s Revision does not.
f.n. – the NKJV f.n. footnote departs from the AV1611, the NKJV text does not.
NJB - the NJB departs from the AV1611, the JB does not.
7. 5 pre-1611 bibles have been used with the 1611 and current i.e. 2011+ AV1611s; WY, Wycliffe, TY/C, Tyndale/Coverdale in the Old Testament, BIS, Bishops’, GEN, Geneva. No changes exist for the 37 passages for the 1611, 2011+ AV1611 Texts.
Sources for WY, TY/C, BIS, GEN, 1611, 2011+ AV1611s are www.e-sword.net/index.html, www.studylight.org/.
8. 12 post-1611 bibles have been used; DR/CR, Douay-Rheims 1610 and Challoner’s Revision 1749-1752, RV, Revised Version, JB/N, Jerusalem and New Jerusalem Bibles, NWT, 1984, 2013 New World Translations, NASV, 1977, 1995 New American Standard Versions, NIV, 1984, 2011 New International Versions, NKJ, New King James Version. No changes exist for the 37 passages for the 1977, 1995 NASVs, 1984, 2011 NIVs. Sources for the DR/CR, RV, NIVs, NASVs, NKJV, NWTs, JB, NJB are:
www.studylight.org/, www.e-sword.net/index.html, biblewebapp.com/niv2011-changes/
www.watchtower.org/e/bible/index.htm, www.jw.org/en/publications/bible/
Printed edition and www.unz.org/Pub/Bible-1966 JB, www.catholic.org/bible/ NJB
9. The table shows that divergence of the pre-1611 bibles from the AV1611 Text for the 37 passages decreases markedly as successive translations appear. The corresponding increasing convergence of the pre-1611 bibles with the AV1611 parallels the advance of the English Reformation from its inception in the 14th century to its maturity in the 16th century, followed by its crowning achievement early in the 17th century - the AV1611 Holy Bible.
10. The table shows further that the post-1611 bibles not only diverge increasingly from the AV1611 Text, with Rome and Watchtower but the ‘fundamentalist’ versions, NIV, NASV, diverge from the AV1611 even more than today’s Papist and JW versions, changing well over 90% of the test passages. Even the ‘conservative’ NKJV is the same, with over 85% departures, typical for AV1611 versus NKJV comparisons if NKJV f.n.s. are included – 30%+ is typical for NKJV text-only departures from the AV1611, considerably less but still appreciable. In sum, the accelerating departure of the post-1611 bibles from the AV1611 corresponds to the deepening apostasy of the church in these last days. All modern bibles are germane to this apostasy.

Purification of “The words of the LORD” Psalm 12:6, 7 – Summary

Introduction

Philippians 2:16 states “***Holding forth the word of life; that I may rejoice in the day of Christ, that I have not run in vain, neither laboured in vain.***” Inspiration must be inviolate throughout the purification process of “*the word of life*” otherwise it is no longer “*the word of life*” and Paul and the other writers of scriptures would have run and laboured in vain. However, they did not, because “*the word of the Lord endureth for ever*” 1 Peter 1:25. An overview of God’s seven-stage purification process of “*the word of life*” follows, noting the seven-stage purification *sub-processes* embedded in the overall purification process.



The Authorized 1611 King James Holy Bible

www.learnthebible.org/king_james_bible.htm

A Seven-Stage Purification Process – Historic Bibles

Dr Vance [*Bible Believers Bulletin*, February 2003, June 2006] shows that Psalm 12:6, 7 was fulfilled in history *largely with inspired translations* Genesis 2:7, 2 Samuel 3:10, Ezekiel 37:9-11, Matthew 24:35, John 6:63, Colossians 1:13, Hebrews 11:5, 1 Peter 1:23, 25:

- A received Hebrew text, 1800 BC to 389 BC
- A received Aramaic text at the same time (Genesis, Daniel, etc.)
- A received Greek text from AD 40 to AD 90
- A received Syrian text from AD 120 to AD 200
- A received Latin text from AD 150 to AD 1500
- A received German text from AD 1500 to AD 2006
- A received English text from AD 1611 to AD 2006 (2012+)

Dr Mrs Riplinger has this incisive observation from *In Awe of Thy Word* p 544, her emphases, in agreement with the priesthood of all believers, 1 Peter 2:5, 9. “***The Bible appears in many forms – such as Hebrew, Hungarian, English and Polish. The “form” of the Word seemed different at various times, yet it was still Jesus (e.g. the “fiery furnace” (Dan. 3:35), the “babe wrapped in swaddling clothes” (Luke 2:12), when “She supposing him to be the gardener” (John 20:15), and when “his eyes were as a flame of fire” (Rev. 1:14). When the Word “appeared in another form,” as Jesus did, “neither believed they them” (Mark 16:12, 13). Likewise, some still dig for words in haunted Greek graveyards.***”

A Seven-Stage Purification Process – Pre-English and English Bibles

Dr Mrs Riplinger [*In Awe of Thy Word*, p 33] documents the development of the seven purifications of the English Bible from its earliest inception, in fulfilment of Psalm 12:6, 7:

- The Gothic
- The Anglo-Saxon
- The Pre-Wycliffe
- The Wycliffe
- The Tyndale/Coverdale/Great/Geneva*
- The Bishops’
- The King James Bible

*The progression of the 16th century English Bibles to the King James Bible exhibits a further embedded seven purifications. See *One Book Stands Alone* by Dr Douglas Stauffer pp 282-284.

- The Tyndale 1525
- The Coverdale 1535
- The Matthew 1537
- The Great 1538
- The Geneva 1560
- The Bishops' 1568
- The King James Bible 1611

Dr Mrs Riplinger states, [*In Awe of Thy Word*, pp 539, 560ff] her emphases ““Seven” times “they purge...and purify it...” (Ezek. 43:26) – not eight. The KJV translators did **not** see their translation as one in the midst of a chain of ever evolving translations. They wanted their Bible to be one of which no one could justly say, ‘It is good, **except** this word or **that** word...’ They planned [*The Translators to the Reader*, www.jesus-is-lord.com/pref1611.htm]: ““...to make...out of many good ones [Wycliffe, Tyndale, Coverdale, Great, Geneva, Bishops’], one principal good one, not justly to be excepted against; that hath been our endeavor, that our mark...the same will shine as gold more brightly, being rubbed and polished...”” In a sense God did inspire the King’s men to achieve their mark 2 Peter 1:21 as John Selden notes in *Table Talk*. ““The translation in King James’ time took an excellent way. That part of the Bible was given to him who was most excellent in such a tongue and then they met together, and one read the translation, the rest holding in their hands some Bible, either of the learned tongues [**Greek, Hebrew, Latin**], or **French, Italian, Spanish &c [and other languages]**. If they found any fault, they spoke; if not, he read on.””

A Seven-Stage Purification Process – King James Bibles

God has refined the 1611 Holy Bible through seven major editions. See *In Awe of Thy Word* p 600 and *The Hidden History of the English Scriptures* pp 49-51 by Dr Mrs Riplinger. “The only changes to the KJV since 1611 are of three types:

1. **1612:** Typography (from *Gothic* to **Roman** type)
2. **1629 & 1638:** Correction of typographical errors
3. **1762 & 1769:** Standardization of spelling.” Therefore, fulfilling Psalm 12:6, 7:

Two 1611 editions = seven stages. “**For with God nothing shall be impossible**” Luke 1:37.

Particular Purification Steps

Addition of Words

Scrivener notes in *The Authorized Edition of the English Bible (1611) Its Subsequent Reprints and Modern Representatives*, Appendices A, C, textual changes to early editions e.g. the words “**of God**” first being added to 1 John 5:12 in 1638. God oversees such changes. “**Then took Jeremiah another roll, and gave it to Baruch the scribe, the son of Neriah; who wrote therein from the mouth of Jeremiah all the words of the book which Jehoiakim king of Judah had burned in the fire: and there were added besides unto them many like words**” Jeremiah 36:32.

Elimination and Alteration of Words

The NIV adds “**of Jesus**” in Acts 16:7. The Geneva Bible has “**Passover**” instead of “**Easter**” in Acts 12:4. God corrects such imperfections as illustrated by John 15:2 with respect to “**the true vine**” John 15:1, which is “**the Word of life**” 1 John 1:1, like “**the word of life**,” purging being a form of purifying. “**Every branch in me that beareth not fruit he taketh away: and every branch that beareth fruit, he purgeth it, that it may bring forth more fruit.**”

Restoration of Words

Current editions of Wycliffe’s Bible omit some scriptures e.g. the end of Matthew 6:13. God restores such omissions as illustrated by Romans 11:20, 23, AV1611. “**Well; because of unbelief they were broken off, and thou standest by faith. Be not highminded, but fear:...And they also, if they abide not still in unbelief, shall be grafted in: for God is able to graff them in again.**”

Conclusion

These purifications ensure that the AV1611 is “**the words of the LORD...pure words**” Psalm 12:6.

“The words of the LORD...purified seven times” Psalm 12:6
An Oil Refining Analogy Against AV1611 Critics



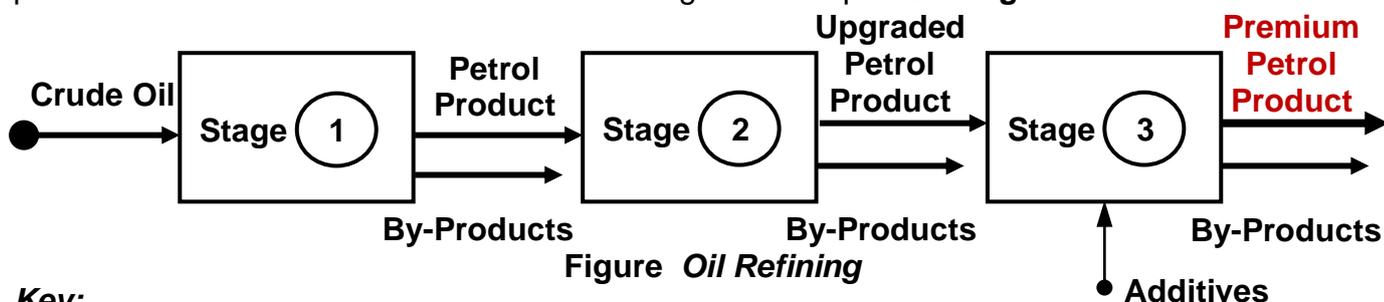
Oil Refinery Plant

AV1611 Critics

AV1611 critics deny perfection for the AV1611 by allusion to the different AV1611 Editions e.g. *“The King James Bible has gone through seven different editions...Which one can you say is “perfect”?”*¹ Those critics don’t understand stage-wise processes. See this analogy:

Oil Refining – A Stage-wise Process

Oil refining² is well-known. Its main product is premium grade petrol. Oil refining is complex³ but can be summarised in three basic stage-wise steps. See **Figure**:



Key:

Stage 1: Crude oil separation into the crude petrol product and by-products

Stage 2: Petrol product chemical upgrading and further separation

Stage 3: Final separation, additives blended to yield premium petrol product

Note: At each stage, the intermediate petrol products are perfect for the next stage according to product specifications until the final, perfect premium product is achieved.

Scripture Purification – Seven-fold Stage-wise Processes

The same principles apply to the stage-wise purifications of the Lord's words, with respect to old languages, the English language and the AV1611. Each purification is seven-fold:

“The words of the LORD are pure words: as silver tried in a furnace of earth, purified seven times” Psalm 12:6, which itself uses an industrial analogy i.e. silver refining.

Old Languages and the English Language

Drs Vance and Riplinger⁴ have shown the seven-fold stage-wise purification of scripture:

From Old Languages:

- A received Hebrew text, 1800 BC to 389 BC
- A received Aramaic text at the same time (Genesis, Daniel, etc.)
- A received Greek text from AD 40 to AD 90
- A received Syrian text from AD 120 to AD 200
- A received Latin text from AD 150 to AD 1500
- A received German text from AD 1500 to AD 2006
- A received English text from AD 1611 to AD 2006 (2012+)

Note that the purification process, though with seven stages, was not strictly sequential. Dr Riplinger notes that Herman Hoskier identified 2nd century Greek-Latin-Syriac New Testaments in parallel⁵. Moreover, Dr Riplinger, her emphases, has stated directly to this writer that “*In Foxe’s Book of Martyrs, vol. 4, pp 671-675, Foxe quotes an old “treatise”... “Also the four evangelists wrote the gospel in divers languages, as Matthew in Judea, Mark in Italy, Luke in Achaia, and John in Asia. And all these wrote in the languages of the same countries...”*” That is, parts of the New Testament were *first* written in *different* languages and existed in *parallel* to facilitate to the utmost **“obedience to the faith among all nations, for his name...Jesus Christ”** Romans 1:5-6.

Through to the English Language:

Purification of the English scriptures was also in seven stages and more directly sequential.

- The Gothic
- The Anglo-Saxon
- The Pre-Wycliffe
- The Wycliffe
- The Tyndale/Coverdale/Great/Geneva
- The Bishops’
- The King James Bible

In these purifications of scripture, as with oil refining, each intermediate was perfect for the next stage *with no loss of inspiration*. **“The law of the LORD is perfect, converting the soul”** Psalm 19:7. Only life begets life. *The AV1611 does that best.*

The AV1611 – Seven-fold Stage-wise Purification

This writer believes that *God then purified the AV1611 through seven major editions*⁶. Again, each intermediate product was perfect for the next stage through to full perfection.

1. **1612: Typography** (from *Gothic* to *Roman* type)
2. **1629 & 1638: Correction of typographical errors**
3. **1762 & 1769: Standardization of spelling.** Therefore, fulfilling Psalm 12:6, *two* 1611 Editions = *seven* stages in total. The critics notwithstanding therefore:

“Thy word is very pure: therefore thy servant loveth it” Psalm 119:140.

References

¹ www.timefortruth.co.uk/why-av-only/james-white-dr-divietro-and-dawaite.php D. A. Waite Response p 37

² www.oilrefineryplant.com/oil-refinery-process/

³ en.wikipedia.org/wiki/Oil_refinery

⁴ www.timefortruth.co.uk/why-av-only/ *The purification of the Lord’s word – Psalm 12 v 6-7*

⁵ *Hazardous Materials* by G. A. Riplinger www.avpublications.com/avnew/home.html pp 1097ff

⁶ *In Awe of Thy Word* p 600 and *The Hidden History of the English Scriptures* pp 49-51 both by G. A. Riplinger